

Paweł Szerszeń

Sprawozdanie z VI Konferencji "Język trzeciego tysiąclecia: Terminologia w naukach o języku i komunikacji międzykulturowej - kod dla wtajemniczonych czy narzędzie poznania?" zorganizowanej przez...

Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 3,
351-353

2010

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

decznie zapraszam więc Państwa również do wzięcia udziału w uroczystościach chopinowskich.

Katarzyna Chałasińska-Macukow

Sprawozdanie z VI Konferencji „Język trzeciego tysiąclecia: Terminologia w naukach o języku i komunikacji międzykulturowej - kod dla wtajemniczonych czy narzędzie poznania?” zorganizowanej przez Krakowskie Towarzystwo Popularyzowania Wiedzy o Komunikacji Językowej „Tertium” (Kraków 17-19 marca 2010)

W dniach 17-19 marca 2010 roku odbyła się w samym sercu Krakowa w Międzynarodowym Centrum Kultury VI konferencja językoznawcza z cyklu *Język trzeciego tysiąclecia*, zorganizowana przez Krakowskie Towarzystwo Popularyzowania Wiedzy o Komunikacji Językowej „Tertium”. Tematem wiodącym konferencji była „Terminologia w naukach o języku i komunikacji międzykulturowej – kod dla wtajemniczonych czy narzędzie poznania?”. Jej autorzy postawili sobie za cel m.in. odnalezienie odpowiedzi na dwa kluczowe pytania: „Jak mówić o języku i językoznawstwie, aby dotrzeć do odbiorcy?” oraz „Jak zainteresować problematyką językoznawczą?”.

Tematyka konferencji wzbudziła zainteresowanie wśród licznie przybyłych lingwistów, literaturoznawców, glottodydaktyków, translatologów czy polonistów z kraju, ale także z zagranicy (głównie z Niemiec, Ukrainy i Czech). Zgromadziła ona także przedstawicieli takich dziedzin, jak: filozofia, prawo czy nauki techniczne. Językiem konferencji był język polski.

Po uroczystym otwarciu konferencji, które miało miejsce w sali „Pod kruki” odbyła się dyskusja panelowa, którą poprowadził prof. dr hab. Stanisław Gajda (Opole). Jej uczestnikami byli: prof. UJ dr hab. Zofia Berdychowska (Kraków), ks. prof. dr hab. Andrzej Bronk (Lublin), prof. dr hab. Sambor Grucza (Warszawa), prof. dr hab. Elżbieta Sękowska (Warszawa), prof. dr hab. Jarosław Świdorski (Warszawa), prof. dr hab. Maciej Zieliński (Szczecin) oraz pozostali goście konferencji. W dyskusji poruszono m. in. takie zagadnienia, jak: termin a poznanie (z próbą wyjaśnienia, czym jest termin, przedstawieniem jego typologii ze szczególnym uwzględnieniem terminu naukowo-technicznego, religijnego, prawnego, politycznego itd.; semantyki terminu; relacji: termin a systemy wiedzy specjalistycznej; termin a interdyscyplinarność; a także jego odniesienia do tekstu; porządkowania

i normalizacji terminologii itp.), termin w dydaktyce, termin a przekład, a także termin we wtórnych sferach jego funkcjonowania (np. w mediach, a zwłaszcza w internecie; w popularyzacji wiedzy specjalistycznej, w życiu codziennym).

Każdy z kolejnych dni konferencji rozpoczynały i kończyły sesje plenarne, pomiędzy którymi obradowano w dziesięciu sekcjach: terminologia, termin w przekładzie, termin w dydaktyce, kontrasty językowe, komunikacja międzykulturowa, przekład, literatura w przekładzie, odmiany i rejestry, pragmalingwistyka, nauczanie języków. Łącznie wygłoszono ponad 120 referatów, z których większość odnosiła się do zagadnień terminologii w językoznawstwie i przekładzie.

Drugiego dnia konferencji zaprezentowano podczas obrad plenarnych następujące referaty: *ANTYjęzyk – ANTYumysł – ANTYcooltura, czyli o werbalnym konstruowaniu współczesnego (anty)społeczeństwa* (dr hab. Piotr Chruszczewski, Wrocław), *Tajemniczy termin „partykuła”* (prof. dr hab. Grażyna Habrajska, Łódź), *Tekst i dyskurs w gramatyce komunikacyjnej* (prof. dr hab. Aleksy Awdiejew, Kraków), *Dyskurs – terminologiczna pułapka* (dr hab. Halina Grzmił-Tylutki prof. UJ, Kraków), *Rozumienie języka w podręcznikach uniwersyteckich do nauczania językoznawstwa* (dr hab. Grażyna Sawicka, Bydgoszcz), *Lingwista wobec języka uczuć* (prof. dr hab. Elżbieta Laskowska, Bydgoszcz).

Ciekawość wzbudziła tego dnia także sesja plakatowa, której uczestnicy w swoich krótkich wystąpieniach omówili przedmiot swoich prac nad terminologią wybranych obszarów językoznawstwa, przekładoznawstwa i glottodydaktyki.

Ostatniego dnia podczas obrad plenarnych wygłoszone zostały następujące referaty: *Terminologia w opisie języków migowych: od językoznawstwa historyczno-porównawczego do kognitywizmu* (dr hab. Krzysztof Kosecki, Łódź), *Pojęcie kontekstu w terminologii językoznawczej i przekładoznawczej* (dr Ewa Konefał, Gdańsk), *Dydaktyczne aspekty hermeneutycznej teorii przekładu* (dr hab. Piotr Bukowski, Kraków), *Językoznawstwo nauką przeterminowaną?* (dr hab. Dorota Szumska, Kraków), *Przytoczenie – metajęzyk a funkcje przekazu* (dr hab. Dutka-Mańkowska, Warszawa), *Terminologia językoznawcza: system w czasach symbolu czy symbol na miarę systemu?* (dr hab. Przemysław Łozowski, Lublin).

Konferencja ta odniosła duży sukces, a jej cele zostały osiągnięte. Wyrazem tego były nie tylko następujące po referatach (zarówno tych plenarnych, jak i przebiegających w sekcjach) pytania, ale także toczone w kuluarach dyskusje, które skłaniały do głębokich przemyśleń i pobudzały do refleksji nad kierunkami dalszych badań. Szczególne podziękowania należą się Komitetowi Organizacyjnemu konferencji oraz wszystkim pozostałym osobom zaangażowanym w jej organizację, którzy dodatkowo zadbali o to, aby w ciekawy sposób spędzić czas również po obradach. Pod koniec pierwszego dnia konferencji, dzięki staraniom gospodarzy uczestnicy mieli okazję spędzić atrakcyjny wieczór w restauracji La Campana, którego ukoronowaniem był koncert skrzypcowo–akordeonowy, zaś drugiego – uroczysty bankiet w restauracji „Wesele”. Obie imprezy cieszyły się dużą popularnością i przyczyniły do pogłębienia kontaktów naukowych.

Wynikiem wspólnej pracy podczas konferencji mają stać się kolejne tomy po-konferencyjne, które ukażą się w następnym roku.

Paweł Szerszeń

Sprawozdanie z międzynarodowej konferencji naukowej Stowarzyszenia Germanistów Polskich *Diskurse als Mittel und Gegenstände der Germanistik (Olsztyn 8–10 maja 2009)*

Tegoroczna konferencja Stowarzyszenia Germanistów Polskich (SGP) miała miejsce w Olsztynie w dniach 8–10 maja 2009 roku w *Auli im. Marii i Georga Dietrich* Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Warmińsko–Mazurskiego w Olsztynie. Tematem tego międzynarodowego spotkania naukowego była *Kategoria dyskursu w świetle badań językoznawczych, literaturoznawczych i kulturoznawczych (Diskurse als Mittel und Gegenstände der Germanistik)*. Konferencja poprzedzona została Walnym Zgromadzeniem SGP, na którym odbyły się, między innymi, wybory nowego zarządu Stowarzyszenia⁶⁵.

Konferencja została zorganizowana przez SGP we współpracy z miejscowym ośrodkiem germanistycznym – Zespołem Filologii Germańskiej Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, kierowanym przez prof. Ewę Żebrowską. Do Olsztyna przybyło ponad 100 germanistów, reprezentujących ośrodki uniwersyteckie, między innymi w Polsce, Niemczech, Wielkiej Brytanii i Rosji. Konferencja sfinansowana została ze środków SGP, Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej (FWPN), Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego i DAAD. Wydarzenie to stanowiło doskonale forum wymiany myśli naukowej w dziedzinie badań germanistycznych.

Konferencję zainaugurował Przewodniczący Stowarzyszenia, prof. Franciszek Gruzca, pełniący w latach 2005-2010 funkcję przewodniczącego IVG (*Internationale Vereinigung für Germanistik*), a od 2010 funkcję honorowego przewodniczącego IVG, witając uczestników konferencji i gospodarzy tegorocznego spotkania – przedstawicieli Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, tj. Prorektora uczelni, prof. Szczepana Figla, i dyrektora miejscowej germanistyki, prof. Ewę Żebrowską, oraz zaproszonych gości honorowych, a wśród nich: Wiktora Marka Leyka – członka i reprezentanta Sejmiku Województwa Warmińsko-Mazurskiego, doktora Randolfa Oberschmidta – dyrektora Przedstawicielstwa Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej (DAAD) w Warszawie oraz Jensa Lütkenherma, kierownika Wydziału Kultury Ambasady Niemiec w Warszawie.

⁶⁵ Szczegóły zob. www.sgp.uw.edu.pl